

1 E hënë, 15 nëntor 2021

2 [Konferencë për ecurinë e çështjes]

3 [Seancë e hapur]

4 [I akuzuari merr pjesë përmes videolidhjes]

5 --- Fillon në orën 09.00

6 GJYKATËSI GUILLOU: [Përkthim] Mirëdita dhe mirë se erdhët
7 të gjithë, brenda dhe jashtë sallës.

8 Zoti Sekretar, paraqitni lëndën ju lutem.

9 SEKRETARI I GJYKATËS: [Përkthim] Mirëdita i nderuar
10 Gjykatës. Kjo është lënda me numër KSC-BC-2020-04, Prokurori i
11 Specializuar kundër Pjetër Shalës.

12 GJYKATËSI GUILLOU: [Përkthim] Faleminderit zoti Sekretar.
13 U lutem tani palëve dhe pjesëmarrjeve të prezantohen duke
14 filluar nga Zyra e Prokurorit të Specializuar.

15 Zoti Prokuror.

16 Z. O'DOWD: [Përkthim] Mirëdita i nderuar Gjykatës.
17 Mirëdita. Sot në emër të Prokurorisë paraqiten Bernard
18 Kouchnik, Ndhmës Jurist dhe unë jam Sean O'Dowd, Prokuror.

19 GJYKATËSI GUILLOU: [Përkthim] Faleminderit. E ka fjalën
20 Mbrojtja. Zoti Gillisen.

21 Z. GILLISEN: [Përkthim] Mirëdita i nderuar Gjykatës.
22 Përshëndes të gjithë pjesëmarrësit. Më quajnë Jean-Louis
23 Gillisen nga Dhomat e Avokatëve të Liezhit në Belgjikë.
24 Asistoj zotin Shala, i cili ndodhet me ne përmes videolidhjes.
25 Asistohem gjithashtu nga zoti Aouini, që është Lashkëmbrojtësi

1 im dhe nga zonja Leto Carioulou.

2 GJYKATËSI GUILLOU: [Përkthim] Për procesverbalin zoti
3 Shala vërej se është i pranishëm në këtë konferencë përmes
4 videolidhjes.

5 Zoti Roche keni fjalën.

6 Z. ROCHE: [Përkthim] Mirëdita, më quaj në Ralp Roche. Shef
7 i Divizionit të Shërbimeve Gjyqësore.

8 GJYKATËSI GUILLOU: [Përkthim] Për procesverbal unë jam
9 Nicholas Guillou, Gjykatës i procedurës paraprake për këtë
10 çështje gjyqësore.

11 Më 5 nëntor caktova datën për konferencën e katërt për
12 ecurinë e kësaj çështjeje gjyqësore. Objektivi i kësaj çështje
13 është të shqyrtojmë ecurinë e kësaj çështjeje dhe të
14 organizojmë shkëmbimet mes palëve për të siguruar përgatitje
15 të shpejtuar për gjykimin.

16 Në veçanti dëshiroj të diskutojmë për sa vijon, nxjerrja
17 e materialit provues, përkthimet, ecuria e hetimeve të
18 Prokurorit të Specializuar, ecuria e hetimeve të Mbrojtjes,
19 pikat juridike dhe faktike për të cilat palët pajtohen dhe në
20 fund çdo gjë tjetër që mund të duan palët të ngrenë.

21 Falënderoj ZPS-në dhe Mbrojtjen për parashtrimet e tyre
22 përpara kësaj konference për ecurinë e çështjes. Si zakonisht
23 u kërkoj palëve të flasin në mënyrë koncize për secilën pikë
24 të rendit të ditës të cilat do t'i marrim një e nga një.

25 Të fillojmë me temën e parë të caktuar në urdhrin për

1 caktimin e datës së nxjerrjeve.

2 Si edhe herën e fundit do t'ua jap fjalën palëve për
3 nxjerrjen e çdo kategorie materiali provues veçmas. Së pari
4 materiali i rregullës 102(1)(b) që është materiali provues të
5 cilin ZPS-ja synon ta përdorë në gjykim. Materiali i rregullës
6 102(3) që është materiali me lidhje me çështjen siç është
7 deklaruar nga ZPS-ja. Pastaj materiali 103 që është material
8 shfajësues dhe në fund materiali i rregullës 107 që është
9 materiali i Mbrojtjes për të cilin kërkohet pëlqimi i
10 dhënësit.

11 Ta fillojmë diskutimin sot me nxjerrjen e materialit
12 provues të cilin ZPS-ja synon që të paraqesë në gjykim.

13 Në parashtrimet e veta me shkrim ZPS-ja bënte të ditur se
14 po përgatiste nxjerrjen e materialeve të tjera të rregullës
15 102(1)(b) që janë objekt i vendimit tim të datës 4 nëntor
16 2021. I kërkoj ZPS-së nëse këto materiale janë nxjerrë. Vërej
17 se ka pasur një paketë nxjerrjeje të premtën dhe shpresoj që
18 ZPS-ja do të na thotë nëse ka ndodhur kjo nxjerrje.

19 ZPS-ja bën gjithashtu të ditur se tani për tani ka më pak
20 se 20 materiale për të cilat janë në proces diskutimi me
21 dhënësit e informacionit të rregullës 107. I kërkoj ZPS-së të
22 sqarojë nëse ndonjë prej materialeve të mbetura të rregullës
23 107 janë material provues që ZPS-ja paraqet të përdorë në
24 gjykim.

25 I kërkoj ZPS-së të konfirmojë edhe nëse janë përfunduar

1 dhe nxjerrë përkthimet e mbetura në gjuhën shqipe dhe nëse
2 akt-ekspertizat kriminalistike janë nxjerrë në tetor në
3 përputhje me urdhrin që kam lëshuar gojarisht gjatë
4 konferencës së fundit për ecurinë e çështjes.

5 Zoti prokuror keni fjalën.

6 Z. O'DOWD: [Përkthim] Faleminderit i nderuar Gjykatës.
7 Mund të konfirmoj se nxjerrja të premtën përfshin pjesën e
8 mbetur të materialit të rregullës 102(1)(b). Sa i takon
9 materialeve të mbetura 107, 103 [sipas përkthimit] nuk janë
10 materiale të rregullës 101(2)(b). Sa u takon përkthimeve janë
11 përkthyer raportet e mbetura dhe janë nxjerrë.

12 GJYKATËSI GUILLOU: [Përkthim] Pra e keni kryer plotësisht
13 nxjerrjen për materialet e rregullës 102(1)(b).

14 Z. O'DOWD: [Përkthim] Po.

15 GJYKATËSI GUILLOU: [Përkthim] Shumë mirë, kjo më pëlqen.
16 T'i kthehem tani mbrojtjes.

17 Z. Gillisen a dëshironi të thoni diçka për këtë?

18 Z. GILLISEN: [Përkthim] Po faleminderit i nderuar
19 Gjykatës. Shumë vonë e morën, por më në fund e morëm të gjithë
20 dokumentacionin që ka Prokuroria.

21 Siç e kemi përmendur në parashtrimet tona me shkrim, dua
22 të theksoj se zoti Shala ruan të drejtën për të marrë, pra për
23 të ndjekur masat e duhura sa i takon vonesave të cilat kanë
24 ndodhur për shkak të kësaj, por sigurisht është shumë herët
25 tani për të folur për këtë.

1 Konfirmoj që i kemi marrë dokumentet në bazë të rregullës
2 102(1) (b) në paketën 17 lidhur me akt-ekspertizën. Pra nuk e
3 di nëse është ky momenti për të folur për njoftimin apo është
4 tepër herët.

5 GJYKATËSI GUILLOU: [Përkthim] Është pika tjetër në rendin
6 e ditës.

7 Z. GILLISEN: [Përkthim] Faleminderit.

8 GJYKATËSI GUILLOU: [Përkthim] Nuk e di nëse Prokuroria ka
9 diçka për të thënë. Jo.

10 Kalojmë tani te njoftimi i rregullës 102(3) dhe materiali
11 provues.

12 ZPS-ja ka dorëzuar njoftim shtesë sipas rregullës 102(3)
13 më datë 22 shtator 2021. Në parashtrimet e veta ZPS-ja bënte
14 të ditur se i ka vendosur informacione të mëtejshme në
15 dispozicion Mbrojtjes në lidhje me materialet e renditura në
16 pajtim me kërkesën e mbrojtës për këtë qëllim.

17 Mbrojtja i ka paraqitur kërkesat a veta fillestare lidhur
18 me rregullën 102(3) në datat 7 dhe 15 tetor.

19 Më 5 nëntor ZPS-ja i dha Mbrojtjes paketën e nxjerrjes
20 numër 22 që përmbante 412 dokument të rregullës 102(3) prej të
21 cilave 405 materiale lidhen me kërkesat e Mbrojtjes të bëra të
22 ditura në datë 7 dhe 15 tetor.

23 Mbrojtja ka bërë të ditura synime të tjera shtesë të
24 rregullës 102(3) në datë 1 nëntor 2021 dhe ZPS-ja ka bërë të
25 ditur se po i shqyrton këto materiale dhe se hëpërhë mendon se

1 do të kundërshtojë rëndësinë materiale të një numri të vogël
2 materialesh.

3 ZPS-ja gjithashtu parashikon se do të parashtrojë kërkesa
4 për redaktime jo standarde ose jo për masa mbrojtëse përfshirë
5 edhe për disa materiale të caktuara që kërkon Mbrojtja në
6 pajtim me kërkesat sipas rregullës 102(3).

7 Vërej se në parashtrimet e veta me shkrim Mbrojtja ka
8 bërë të ditur se po bëhen diskutime në vijimësi *inter partes*
9 me ZPS-në gjegjësisht për të marrë informacione shtesë mbi
10 materialet e listës 102(3).

11 U kërkoj palëve pra që të na informojnë më tej për
12 nxjerrjen e materialeve të rregullës 102(3). Në veçanti nëse
13 ka përfunduar nxjerrja në bazë të synimeve të Mbrojtjes të
14 bëra të ditura në datë 7 dhe 15 tetor 2021. Së dyti cila është
15 ecuria e diskutimeve *inter partes* dhe së treti, si i
16 parashikojnë afatet me hollësi për kërkesat e ardhshme në
17 lidhje me këtë kategori materiale sipas parashtrimeve të
18 palëve.

19 Zoti Prokuror keni fjalën.

20 Z. O'DOWD: [Përkthim] Faleminderit i nderuar Gjykatës. Me
21 saktësi bëtë përmbledhje të qëndrimit të ZPS-së. Nxjerrjet e
22 materialeve të rregullës 102(3) për kërkesat e datave 7 dhe 15
23 tetor janë në vijimësi. Pritet që të përmbushen brenda afatit
24 në përputhje me kalendarin.

25 Sa u takon komunikimeve *inter partes* ne vazhdojmë të

1 komunikojmë rregullisht me Mbrojtjen lidhur me problematikat
2 që lindin. Nuk mendojmë se do të ketë ndonjë vështirësi sa i
3 takon zbatimit të kalendarit që ka caktuar Gjykata për
4 materialet e rregullës 102(3).

5 Sigurisht ne e shqyrtojmë në vazhdimësi këtë material por
6 mendojmë se do të jemi në përputhje me kalendarin me afatet.

7 GJYKATËSI GUILLOU: [Përkthim] A mund të na jepni një ide
8 për afatet për ndonjë kërkesë për masa mbrojtëse?

9 Z. O'DOWD: [Përkthim] Po, mendojmë se deri në fund të
10 kësaj jave do të dorëzohet kërkesa për masa mbrojtëse

11 GJYKATËSI GUILLOU: [Përkthim] Faleminderit.

12 Zoti Gillisen a jeni edhe ju po aq pozitiv dhe entuziast
13 sa edhe Prokuroria sa i takon nxjerrjes së materialit të
14 rregullës 102(3)?

15 Z. GILLISEN: [Përkthim] Po. Edhe unë e ndaj këtë
16 entuziazëm dhe pozitivitet. ZPS-ja na e ka dhënë përshkrimin e
17 nevojshëm që i kemi kërkuar më datë 22 tetor. Mbrojtja e ka
18 bërë kërkesën në momentin e duhur.

19 Nuk ka nevojë të përsëris të gjithë informacionet që ju i
20 thatë përpara që do të thotë se tani kemi vetëm një
21 mosmarrëveshje sa i takon rëndësisë materiale të disa prej
22 materialeve që ka kërkuar Mbrojtja. Kemi marrë listën nga ZPS-
23 ja lidhur me 12 dokumente që Prokuroria i konsideron si të
24 parëndësishme.

25 Dhe po bëjmë diskutime me ZPS-në për rëndësinë materiale

1 të disa prej dokumenteve. ZPS-ja na ka dhënë shpjegime dhe
2 përshkrime të mëtejshme të disa prej dokumenteve.

3 Dhe kemi arritur në një marrëveshje për një nxjerrje të
4 pjeshme apo sa i takon mosrëndësisë së dokumenteve. Palët
5 shmangin përveç këtij procesi çdo ndërgjyqësi të nderuar
6 Gjykatës. Ne mendojmë se shpejt, pra sot do të diskutojmë me
7 ZPS-në rëndësinë materiale të këtyre materialeve dhe me
8 shpresë të vijojmë të mos kemi konflikt gjyqësor dhe ta
9 zgjidhim çështjen në mënyrë sa më efikase.

10 Faleminderit zoti Gjykatës.

11 GJYKATËSI GUILLOU: [Përkthim] Faleminderit zoti Gillisen.
12 Është një informacion shumë i mirë.

13 Zoti Prokuror doni të shtoni diçka apo të komentoni për
14 parashtrimin e Mbrojtjes.

15 Z. O'DOWD: [Përkthim] Jo, i nderuar Gjykatës

16 GJYKATËSI GUILLOU: [Përkthim] Faleminderit zoti Prokuror.
17 Kalojmë tani te materiali i rregullës 103.

18 Në parashtrimet e veta me shkrim ZPS-ja e bënte të ditur
19 se kishte nxjerrë tre paketa të materialeve të rregullës 102
20 dhe se shqyrtimi për të gjetur material të mundshëm shfajësues
21 bëhet në vijimësi. Vë re se është nxjerrë edhe një paketë e re
22 të premtën.

23 Dua të di nëse ka ende prova shfajësuese që ZPS-ja ka në
24 ruajtje, kontroll apo dijeninë e vet faktike që mund t'i bëhen
25 të ditura Mbrojtjes sipas rregullës 103 dhe si zakonisht se

1 për këtë material pritet tani ndonjë kërkesë për masa
2 mbrojtëse.

3 Zoti Prokuror keni fjalën.

4 Z. O'DOWD: [Përkthim] Faleminderit i nderuar Gjykatës. Po
5 vërtetë ka pasur një paketë tjetër që është nxjerrë për
6 materialet e rregullës 103 në fakt janë tre paketa tashmë që
7 janë nxjerrë pas konferencës së fundit për ecurinë e çështjes.

8 Shqyrtimi që ZPS-ja ju bën për material të mundshëm
9 shprovues është në vijimësi, se ne përpiqemi ta mbajnë në
10 vëmendje që t'i nxjerrim këto materiale në vazhdimësi por
11 kështu kemi parasysh edhe udhëzimin që na dha i nderuari
12 Gjykatës herën e fundit për të qenë sa më shpejtë.

13 Kërkesa për masa mbrojtëse mund të ketë por jo tani afër
14 GJYKATËSI GUILLOU: [Përkthim] Faleminderit zoti Prokuror.
15 Zoti Gillisen.

16 Z. GILLISEN: [Përkthim] Faleminderit zoti Gjykatës. Fjala
17 "shfajësues" është e vështirë për një frankofon. Këto
18 materiale janë nxjerrë me një paketë tjetër pas datës 2 nëntor
19 2021, të premtën që shkoi. Më datë 12 nëntor më falni, pra më
20 datë 12 nëntor jemi duke parë dhe druaj të them se është tepër
21 herët për të mbajtur një qëndrim për këtë. Por kemi kërkuar
22 nga ZPS-ja informacione dhe dokumente lidhur me paketën 21 të
23 materialit shfajësues, të mundshëm shfajësues.

24 Jemi në pritje të një përgjigjeje nga ZPS-ja. Shpresoj do
25 ta marrim shpejt. Vijojejmë të diskutojmë për këtë çështje dhe

1 jam i sigurt se do t'i gjejmë një zgjidhje mes nesh.

2 Faleminderit shumë.

3 GJYKATËSI GUILLOU: [Përkthim] Faleminderit zoti Gillisen.

4 Zoti Prokuror shpresoj se nuk do ta zhgënjeni Mbrojtjen
5 në këtë pikë.

6 Z. O'DOWD: [Përkthim] Ju kuptova i nderuar Gjykatës.

7 GJYKATËSI GUILLOU: [Përkthim] Sidomos sa i takon afateve
8 si zakonisht.

9 Faleminderit zoti Gillisen, faleminderit zoti Prokuror.

10 Dhe në fund të kalojmë në materialin e rregullës 107. Në
11 parashtrimet që ka bërë me shkrim ZPS-ja bënte të ditur se e
12 ka pakësuar më tej materialin e mbetur të rregullës 107 dhe se
13 nuk kanë përfunduar ende diskutimet me dhënësit e materialit
14 të rregullit 107 për më pak se 20 materiale.

15 ZPS-ja bën gjithashtu të ditur se do të kërkojë leje ta
16 plotësojë listën e rregullës 102(3) për të reflektuar
17 materialet për të cilat është marrë leja së fundmi dhe se ZPS-
18 ja vijon kontaktet me dhënësit e materialeve të mbetura.

19 Do t'i kërkoja ZPS-së të jepte më shumë mundësi për
20 afatet kohore të kërkesave të ardhshme në lidhje me materialin
21 e rregullës 107 apo në qoftë se do të bëjë ndonjë kërkesë
22 lidhur me këtë.

23 Zoti Prokuror keni fjalën.

24 Z. O'DOWD: [Përkthim] Nuk kam ndonjë afat shpresoj që të
25 marrim sa më shpejt këto dokumente nga dhënësit e materialit

1 të rregullës 107.

2 Sa i takon njoftimit të rregullës 102(3) mendojmë se do
3 të dorëzojmë një kërkesë për leje për të nxjerrë dhe disa
4 materiale të tjera deri në fund të javës së ardhshme.

5 GJYKATËSI GUILLOU: [Përkthim] Faleminderit zoti Prokuror.
6 Dhe ju konfirmoni se është më pak se 20 materiale?

7 Z. O'DOWD: [Përkthim] Po.

8 GJYKATËSI GUILLOU: [Përkthim] Zoti Gillisen.

9 Z. GILLISEN: [Përkthim] Po i nderuar Gjykatës e mbajta
10 shënim dhe faleminderit shumë për sqarimet. Absolutisht po.

11 GJYKATËSI GUILLOU: [Përkthim] Tani le të kalojmë te
12 çështja tjetër tek çështja e përkthimeve. Të kalojmë tek
13 çështja e parashtrimeve dhe e materialit provues.

14 Në parashtrimet e veta ZPS-ja tregoi se nuk ka bërë
15 ndonjë kërkesë sa i takon përcaktimit të përparësisë për
16 përkthimin. Zoti Gillisen fjala "përparësim" është po ashtu e
17 vështirë si fjala "shfajësues". Vë re që Mbrojtja në
18 parashtrimet e saja thotë që ka marrë disa përkthime nga ZPS-
19 ja dhe se palët vazhdojnë diskutimet e tyre sa i takon
20 përkthimeve ndërmjet palëve.

21 Tani dua që palët të shprehen sa i takon çështjeve të
22 tjera që kanë të bëjnë me përkthimet. Do të filloj së pari me
23 Mbrojtjen. Zoti Gillisen fjala për ju.

24 Z. GILLISEN: [Përkthim] Faleminderit i nderuar Gjykatës.
25 Kjo është gjithmonë një çështje shumë delikate dhe shumë e

1 vështirë. Këtë e dimë tashmë. Çështja e përkthimeve, -- e
2 kuptoj tërësisht kompleksitetin dhe vështirësinë me të cilën
3 duhet të përballet zyra e administrimit.

4 Në bazë të rregullt neve bëjmë kërkesa për përkthimin e
5 dosjeve e dokumenteve specifike sipas përparësisë. Neve e kemi
6 të nevojshme këtë gjë sepse zoti Shala duhet të lexojë në
7 gjuhën që e kuptoj dhe mendoj që vendimi kryesor duhej të
8 ishte që të përkthehen plotësisht në mënyrë të tillë që i
9 akuzuari të informohet plotësisht.

10 Më lejoni të jap një shembull. Nuk është e nevojshme që
11 të jap më shumë shembuj. E kam fjalën posaçërisht për vendimin
12 e marrë prej jush i nderuar Gjykatës që është vendimi për
13 mocionet paraprake. Teksa flasim këto vendime nuk janë
14 përthyer ende. Disa njerëz mund të thonë që ky nuk është
15 problem por kjo do të thotë që ne jemi të detyruar që të
16 diskutojmë me zotin Shala për mundësinë e apelimit të këtij
17 vendimi ndërkohë që zoti Shala nuk ka lexuar një përkthim të
18 plotë në gjuhën shqipe të këtij dokumenti.

19 Për neve është një vështirësi e vërtetë. Dua ta përsëris
20 edhe një herë e kuptoj plotësisht vështirësinë që lidhet me
21 përkthimet, megjithatë jam i sigurt se të gjithë bashkë ne do
22 të gjejmë një zgjedhje më të mirë për të ardhmen. Është një
23 situatë shumë delikate për të diskutuar me zotin Shala, pra
24 është një çështje e vështirë që të mundohesh që të diskutosh
25 me të edhe në frëngjisht kur flet me të, ai duhet ta përkthejë

1 për veten e vet në kokë në gjuhën shqipe, kështu që jam i
2 sigurt që shqetësimi ynë është dëgjuar nga zyra e
3 administrimit.

4 GJYKATËSI GUILLOU: [Përkthim] Faleminderit zoti Gillisen.
5 Zoti Prokuror fjala për juve.

6 Z. O'DOWD: [Përkthim] Faleminderit i nderuar Gjykatës.
7 Përveç dokumenteve të cilët janë identifikuar nga kolegët e
8 Mbrojtjes ato gjithashtu na kanë informuar me një listë
9 dokumentesh të cilat duhet që të përkthehen. Ne ju kemi dhënë
10 atyre të gjitha përkthimet të cilat i kemi brenda ZPS-së dhe
11 gjithashtu ne jemi të detyruar të përkthejmë të gjitha
12 dokumentet të cilat janë pjesë e vendimit kornizë. Të gjitha
13 këto përthime janë përfunduar dhe pak dokumente të cilat kanë
14 mbetur pa përkthyer do të përkthehen së shpejti.

15 Dhe sa i takon pjesës tjetër të dokumenteve që Mbrojtja
16 ka kërkuar ZPS-ja vlerëson që këto dokumente ne nuk duhet që
17 t'i përkthejmë mbi bazën e vendimit të dhënë prej jush që
18 është vendimi kornizë dhe e vërteta është se ne nuk është se i
19 kemi burimet brenda për brenda zyrës së ZPS-së për t'i
20 përkthyer të gjitha këto dokumente. Ne gjithashtu thamë që
21 presim që të identifikojmë disa prej dokumenteve si dokumente
22 të domosdoshme dhe i kemi ftuar -- e kemi ftuar Mbrojtjen që
23 të na ngrerë shqetësimet e veta. Do të mundohemi që të jemi sa
24 të disponueshëm për Mbrojtjen sa i takon dhënies së
25 përkthimeve.

1 GJYKATËSI GUILLOU: [Përkthim] Do t'ia jap fjalën tani
2 zotit Roche sa i takon informimit për përkthimet.

3 Z. ROCHE: [Përkthim] Faleminderit i nderuar Gjykatës.

4 Sa i takon dy vendimeve që u përmendën më parë nga zoti
5 Gillisen, vendimi Gjykatësit për mocionet paraprahe, ata janë
6 depozituar ose janë dhënë me datë 18 tetor. Aktualisht janë
7 përfunduar. Jemi aktualisht në versionin e rishikimit të tyre
8 kështu që parashikojmë që dokumentet të jenë gati më datë 26
9 nëntor si afati i fundit. Por ato mund të jepen, mund të
10 dorëzohen edhe përpara këtij afati.

11 Sa i takon kërkesave origjinale të bëra nga Mbrojtja,
12 përkthimet janë bërë në të dyja rastet, ndërkohë që ne
13 aktualisht po merremi me rishikimin e përkthimeve të
14 parashtrimeve të Mbrojtjes dhe versionin e rishikuar i dosjes
15 së dytë i është vënë në dispozicion Mbrojtjes.

16 GJYKATËSI GUILLOU: [Përkthim] Faleminderit zoti Aouini ju
17 lutem.

18 Z. AOUINI: [Përkthim] Faleminderit i nderuar Gjykatës,
19 mirëmëngjesi të gjithëve.

20 Thjesht dua të konfirmoj atë çfarë parashtroi Zyra e
21 Administrimit sa i takon afatit kohor të vendimit për mocionet
22 paraprahe. Ne kemi marrë afatet kohore siç u tha dhe nga zoti
23 Roche, por në të shkuar [sipas përkthimit] do të ishte më mirë
24 që të kemi një version paraprahe të përkthimeve sepse mund të
25 jetë shumë e thjesht për neve për të shpjeguar përmbajtjen e

1 këtyre dokumenteve për zotin Shala në mënyrë që të merren
2 vendimet pasardhëse të Mbrojtjes sa i takon apelimit të
3 vendimeve. Mendoj që mund ta mbyllim këtu këtë çështje dhe
4 shpresojmë që sa më shpejt të marrim një version paraprak të
5 përkthimeve. Këto versione paraprake të përkthimeve do ta
6 ndihmonin shumë në punën tonë.

7 Dua t'i kthehem një çështjeje specifike konkrete që
8 përmendi ZPS-ja që ka të bëjë me përkthimin e materialeve
9 provuese. siç e dini i nderuar Gjykatës ne kemi bërë një
10 kërkesë një listë me dokumente me 22 shtator që ia kemi
11 drejtuar atë ZPS-së në mënyrë që ZPS-ja të na ndihmojë për të
12 na vënë në dispozicion përkthim në shqip ose në anglisht të
13 disa materialeve provuese kur i kanë këto dokumente ose të na
14 ndihmojnë që të gjejmë se ku janë këto dokumente.

15 Nga numri i përgjithshëm prej 61 dokumentesh ne kemi
16 marrë rreth 21 dokumente të përkthyer. Ka 40 përkthime për të
17 cilat ZPS-ja, siç e tha edhe pak më parë kolegu, ata besojnë
18 që këto janë dokumente për të cilat ata nuk janë të detyruar
19 që t'i përkthejnë në kuadrin e vendimit kornizë të marrë prej
20 jush i nderuar Gjykatës. Ndërkohë në qoftë se do të shikojmë
21 vendimin kornizë në paragrafin 64-67 për ne është e qartë se
22 përkthimet e deklaratave të dëshmitarëve nën rregullin
23 102(1)(b) janë të domosdoshme nga ZPS-ja për t'u përkthyer.
24 Ndërkohë në paragrafin 67 thuhet që në qoftë se Mbrojtja beson
25 se disa prej dokumenteve përtej deklaratave të dëshmitarëve do

1 të përdoret prej saj në gjykim dhe në qoftë se këto dokumente
2 janë të domosdoshme për Mbrojtjen ne mund të kërkojmë
3 përkthimin e tyre.

4 ZPS-ja na ka ndihmuar, na ka dhënë dokumentet pra përtej
5 asaj çfarë janë të detyruar që të nxjerrin kur i kanë pasur
6 dokumentet, ndërkohë që ne tani do të nisim diskutimet për
7 materiale të tjera shtesë të cilat nuk përmenden shprehimisht
8 dhe në mënyrë strikte në vendimin tuaj, por me kushtin që ne
9 provojmë se çfarë është e domosdoshme për neve shpresojmë që
10 t'i marrim ato dokumente nga ZPS-ja.

11 Por këtu nuk është se kërkojmë ndonjë gjë specifike prej
12 jush i nderuar Gjykatës, por do të përfshihemi në diskutime me
13 palën tjetër. Megjithatë fjala "e domosdoshme" mund kuptojë
14 një gjë të ndryshme por nga ana tjetër në qoftë se zoti Shala
15 nuk i kupton dokumentet. Ndonjëherë këto dokumente janë në
16 anglisht zoti Shala nuk e kupton anglishten, mund të jenë edhe
17 në serbisht. Megjithatë neve do t'i fillojmë këto diskutime
18 dhe do t'ju informojmë në konferencën tjetër për ecurinë e
19 çështjes.

20 Ne po mundohemi gjithashtu që të ulim ndikimin dhe barrën
21 duke iu drejtuar kapaciteteve tona të brendshme në mënyrë që
22 të mund të ecim më shpejt në kuptimin e dokumenteve të
23 caktuara apo në bërjen e vendimeve bashkërisht me zotin Shala.
24 Do t'ju informojmë lidhur me këtë çështje brenda afateve
25 kohore apo me konkretësi sa i takon elementit të caktuar të

1 vendimit tuaj i nderuar Gjykatës. Dhe do t'ju informojmë për
2 çështjen pasi të kemi diskutuar me zoti Shala dhe mbasi të
3 kemi mundësi që të identifikojmë dokumente më specifike

4 GJYKATËSI GUILLOU: [Përkthim] Faleminderit zoti Aouini.
5 Tani një pyetje. Sa i takon materialeve që i keni kërkuar ZPS-
6 së për të përkthyer që nuk bien nën kuadrin e vendimit kornizë
7 të lëshuar prej meje, a keni ndonjë ide sa i takon numrit të
8 dokumenteve apo numrit të faqeve sepse sigurisht situata është
9 e ndryshme në qoftë se flasim për 10 dokument nga tre faqe
10 secili dhe në qoftë se flasim për 300 dokumente me 100 faqe
11 secili. Sigurisht domethënë që këto dy ushtrime janë të
12 ndryshme nga njëra-tjera dhe sigurisht që ZPS-ja do të duhet
13 të shikojë edhe burimet e veta. Nuk ju kërkoj të thoni
14 specifikisht numrin, por thjesht në terma të përgjithshëm dua
15 të na shpjegosh se për çfarë volumi flasim këtu.

16 Z. AOUINI: [Përkthim] Keni absolutisht të drejtë i
17 nderuar Gjykatës. Ne nuk flasim për mijëra dokumente apo
18 qindra dokumente. Nga kërkesa fillestare e 22 shtatorit ne
19 kemi identifikuar 40 dokumente. Nuk kemi numrin specifik të
20 faqeve por kemi 40 dokumente për të cilat nuk ekzistojnë
21 përkthime dhe të cilat do të duhet të përkthehen përmes ZPS-
22 së, Zyrës së Administrimit apo përmes burimeve tona të
23 brendshme.

24 Pra, në këto dokumente, për shembull, nuk përshihen
25 raportet e ekspertëve apo dokumente të tjera të cilat janë

1 nxjerrë. Ne po përpigemi të trajtojmë këtë dokument sa më mirë
2 të jetë e mundur duke përdorur në maksimum burimet tona dhe
3 duke u përpjekur që të jemi sa më efikas që të jetë e mundur.

4 Ne mendojmë që edhe raportet e ekspertëve janë shumë të
5 rëndësishëm, përfshinë informacion që bie nën rregullin 103
6 ndonjëherë përpigemi që përmes burimeve tona të mund të marrim
7 një përmbledhje të përkthimit dhe ndonjëherë përpigemi që të
8 kërkojmë edhe versionet paraprake të përkthimeve ose dorën e
9 parë të përkthimeve të bëra në mënyrë që të angazhohemi sa më
10 shpejt me procesin.

11 Siç është situata ne kemi filluar tashmë diskutime rreth
12 këtyre 40 dokumenteve, pra jemi përfshirë në diskutime për sa i
13 takon karakterit të domosdoshëm të këtyre dokumenteve për t'i
14 marrë ato nga ZPS-ja po ato nuk përfshijnë nxjerrjet e fundit
15 që janë bërë nga ZPS-ja javën që shkoi

16 GJYKATËSI GUILLOU: [Përkthim] Faleminderit.

17 Zoti Prokuror doni të komentoni lidhur me këtë?

18 Z. O'DOWD: [Përkthim] Jo nuk kemi asgjë për të shtuar
19 lidhur me këtë çështje.

20 GJYKATËSI GUILLOU: [Përkthim] Po ju jeni pajtuar të
21 përfshihen në diskutime me Mbrojtjen lidhur me këtë çështje
22 apo jo?

23 Z. O'DOWD: [Përkthim] Po.

24 GJYKATËSI GUILLOU: [Përkthim] Z. Roche doni të shtoni
25 ndonjë gjë.

1 Z. ROCHE: I nderuar Gjykatës vetëm një informacion.
2 Automatikisht ne nuk është se do t'i japim gjithmonë versionet
3 e para të përkthimeve me përjashtim të rasteve kur kërkohen.
4 Megjithatë e marr komentin e zotit Aouini si një kërkesë për
5 dokumentet për dorëzimin e të gjitha dokumenteve në versionin
6 e tyre të përkthyer në dorë të parë dhe të kërkohet kjo gjë
7 edhe në të ardhmen.

8 Ndërkohë që sa i takon njësisë të shërbimeve gjuhësore të
9 Zyrës së Administrimit ne jemi të përshirë në procesin e
10 përkthimit sipas kuadrit të përshtatshëm administrativ.
11 Ndërkohë siç e thashë, domethënë, pjesa materialeve do të jetë
12 gati me datë 26 nëntor. Faleminderit i nderuar Gjykatës

13 GJYKATËSI GUILLOU: [Përkthim] Mbrojtja do të shtojë
14 ndonjë gjë lidhur me atë çfarë tha zoti Roche? Jo.

15 Mirë në rregull. Le të kalojmë në elementin apo në pikën
16 e tretë të programit të ditës së sotme që ka të bëjë me
17 hetimet e mëtejshme të ZPS-së dhe hapat pasardhëse.

18 Në parashtrimin e vet ZPS-ja thotë që hapat shtesë
19 hetuese do të përfundohen përpara dorëzimit të dosjes
20 paragjyqësore. ZPS-ja a mund ta konfirmojë këtë gjë?

21 Z. O'DOWD: [Përkthim] Po e konfirmojmë këtë gjë.

22 GJYKATËSI GUILLOU: [Përkthim] Faleminderit zoti Prokuror.
23 A doni të shtoni diçka tjetër lidhur me hetimet për këtë
24 çështje apo lidhur me dosjen paragjyqësore dhe data për këtë
25 është përcaktuar dhe unë nuk është se kam synim ta ndryshoj

1 këtë gjë.

2 Z. O'DOWD: [Përkthim] Faleminderit i nderuar Gjykatës nuk
3 kam asgjë për të shtuar lidhur me asnjërën prej këtyre
4 çështjeve tani.

5 GJYKATËSI GUILLOU: [Përkthim] Zoti Gillisen a keni ndonjë
6 gjë për të shtuar lidhur me këtë gjë.

7 Z. GILLISEN: [Përkthim] Jo, i nderuar Gjykatës.

8 GJYKATËSI GUILLOU: [Përkthim] Faleminderit.

9 Tani pika tjetër në rendin e ditës. Për këtë dua t'i
10 kthehem Mbrojtjes që bëhet fjalë pra për hetimet e Mbrojtjes.

11 Vërej nga parashtrimet me shkrim se Mbrojtja synon të
12 kryejë hetime në funksion të paraqitjes së provave nga ana e
13 saj. Mbrojtja ka bërë të ditur se ka rënë dakord me persona që
14 do ta asistojnë udhën e saj hetimore në terren. Dhe se është
15 në proces të përcaktimit të objektivit parësor dhe të afateve
16 për misionin e parë hetimor.

17 I kërkoj Mbrojtjes të japë informacione të tjera shtesë
18 nëse dëshiron lidhur me këtë temë. Por vërej nga parashtrimet
19 e Mbrojtjes se vijon të mos jetë në gjendje të japë
20 informacion për kohëzgjatjen e parashikuar apo për ecurinë e
21 aktiviteteve të tjera të saja hetimore pa përfunduar procesi i
22 nxjerrjes dhe pa i shqyrtuar dhe analizuar Mbrojtja
23 materialet e nxjerra.

24 Vërej gjithashtu se në këtë moment Mbrojtja nuk është në
25 gjendje të konfirmojë nëse do të bëjë kërkesë lidhur me

1 mundësi hetimore unike apo nëse do t'i japë njoftim për alibi
2 ose arsye që përjashtojnë përgjegjësinë penale.

3 Zoti Gilisen fjalën e keni jua për të shtuar më shumë
4 hollësi lidhur me këto parashtrime.

5 Z. GILLISEN: [Përkthim] Faleminderit shumë zoti Gjykatës.

6 Unë ngul këmbë tek kjo, më në fund kemi gjetur presona të
7 aftë të na ndihmojnë në terren me hetimet tona. Ishte shumë e
8 vështirë. E kam shpjeguar edhe më përpara këtë por kemi gjetur
9 tani. Po fokusohemi tek qëllimet kryesore të hetimeve tona dhe
10 afatet e këtij hetimi.

11 Do të jemi në gjendje që t'i japim informacion më të
12 konkret në konferencat e ardhme mbi ecurinë e çështjes. Ju e
13 thatë vetë që në këtë moment nuk themi dot gjë por në një
14 informacion definitiv pa u mbyllur procesi i nxjerrjes dhe pa
15 u dorëzuar dosja paraprake e ZPS-së. Por duket se jemi në
16 rrugë të mbarë

17 GJYKATËSI GUILLOU: [Përkthim] Faleminderit zoti Gillisen.

18 Zoti Prokuror keni ndonjë gjë për të thënë.

19 Z. O'DOWD: [Përkthim] Jo. I nderuar Gjykatës,.

20 GJYKATËSI GUILLOU: [Përkthim] Faleminderit.

21 Kalojmë në pikën tjetër të rendit të ditës që janë pikat
22 juridike dhe faktike për të cilat palët pajtohen.

23 U lutem palëve të bëjnë të ditur nëse kanë përparuar
24 diskutimet e tyre lidhur me mundësinë për të parashtruar pika
25 juridike dhe/ose faktike për të cilat palët pajtohen sipas

1 rregullave 95 dhe 156 të Rregullores.

2 Në këtë aspekt vërej se palët kanë zhvilluar diskutime të
3 tjera shtesë lidhur me pikat e mundshme juridike dhe/ose
4 faktike për të cilat pajtohen. ZPS-ja bënte të ditur
5 parashtrimet e veta se parashikon se do të jetë në gjendje të
6 identifikojë disa prej këtyre pikave kur të dorëzojë dosjen
7 paraprahe të ZPS-së nga parashtrimet e Mbrojtjes vë re se
8 është në pritje të propozimit të parë zyrtar të ZPS-së për
9 pikat e mundshme për të cilat palët pajtohen.

10 A mundet që palët të na përditësojnë lidhur me këtë temë.
11 Fillojmë me Prokurorinë.

12 Z. O'DOWD: [Përkthim] Faleminderit. Shumë shkurt pas
13 parashtrimeve tona me shkrim kemi bërë një diskutim shtesë
14 *inter partes* me Mbrojtjen, këto diskutime vazhdojnë. Ne
15 gjithnjë mendojmë se do të jemi në gjendje të identifikojmë
16 disa pika me të cilat pajtohemi deri në momentin që të
17 dorëzojmë dosjen paraprahe dhe do t'i dorëzojmë propozimin
18 zyrtar Mbrojtjes në bazë të diskutimeve tona

19 GJYKATËSI GUILLOU: [Përkthim] Faleminderit zoti Prokuror.

20 Z. Gillisen.

21 Z. GILLISEN: [Përkthim] Faleminderit i nderuar Gjykatës
22 konfirmoj plotësisht deklaratën që bëri Prokuroi. Ne jemi ende
23 në pritje që propozimit zyrtar të ZPS-së, por jemi pra duke
24 bërë diskutime për pikat faktike dhe juridike për të cilat
25 mund të pajtohemi apo mund të mos pajtohemi. Është shumë herët

1 në fakt për të arritur në një konkluzion por jemi në një
2 diskutim. Faleminderit shumë.

3 GJYKATËSI GUILLOU: [Përkthim] Faleminderit zoti Gillisen.

4 Përpara se t'ju jap fjalën për çështje të tjera ka një
5 pikë të cilën do të doja ngrija që është çështje e kalendarit
6 për rishikimin e ardhshëm të paraburgimit.

7 Në veçanti dua që të bëj diskutim me Mbrojtjen për të
8 parë nëse Mbrojtja dëshiron që të bëjë kërkesë për ndryshim
9 pra të kalendarit.

10 Sipas vendimit të nxjerrë të mërkurën e ardhme Mbrojtja
11 do të dorëzojë parashtrimet për rishikimin e ardhëm të
12 paraburgimit të zotit Shala jo më vonë se ditën e premte 17
13 dhjetor 2021. Ndërsa përgjigjet dhe kundërpërgjigjet do të
14 ndjekin afatet e parashikuara në rregullën 76 të Rregullores.

15 Nëse Mbrojtja vendos të mos dorëzojë asnjë parashtrim
16 brenda afatit të lartpërmendur ZPS-ja i dorëzon parashtrimet
17 për rishikimin e ardhshëm të paraburgimit të zotit Shala jo më
18 vonë se dita e enjte 23 dhjetor 2021.

19 Dhe nëse dëshiron Mbrojtja i dorëzon parashtrimet e veta
20 jo më vonë se dita e mërkurë 5 janar 2022.

21 Vërej se këto afate bien brenda periudhës së pushimit
22 dimëror të Gjykatës. Dua ta pyes Mbrojtjen nëse dëshiron të
23 heqë dorë nga e drejta e zotit Shala që paraburgimi t'i
24 rishihet brenda afatit dy mujor në mënyrë që të jetë në
25 gjendje që parashtrimet e veta t'i dorëzojë pas periudhës së

1 pushimit të Gjykatës ose mund edhe të ndodhë që të paktën
2 kundërpërgjigja ndaj Prokurorisë nëse Mbrojtja synon të
3 apelojë vendimin e fundit për paraburgim do t'i lutesha
4 Mbrojtjes të bënte të ditur nëse dëshiron të heqë dorë nga e
5 drejta për rishikim të paraburgimit të zotit Shala deri në
6 marrjen e vendimit nga Dhoma e Apelit siç është vepruar në
7 lidhje me apelimin e vendimit të parë mbi paraburgimin.

8 Mund të konsultoheni brenda ekipit tuaj për nja dy minuta
9 dhe mjafton të më thoni kur jeni gati.

10 [Mbrojtja këshillohet]

11 Z. AOUINI: [Përkthim] Faleminderit, i nderuar Gjykatës.

12 GJYKATËSI GUILLOU: [Përkthim] Zoti Auini mund të keni
13 fjalën.

14 Z. AOUINI: [Përkthim] Faleminderit. E kuptojmë situatën
15 kur afatet bien afër ose brenda periudhës së pushimit të
16 Gjykatës. Qëndrimi ynë është ky që, nëse i nderuar Gjykatës
17 dëshiron që të procedojë përpara afatit, për ne do të ishte e
18 pranueshme sepse është në përfitim të zotit Shala që
19 paraburgimi të rishikohet përpara se të skadojë afati dy mujor
20 por është brenda afatit dymujor.

21 Por nëse synimi është që të shtyhet pas pushimit, pra
22 vitin e ardhshëm ne nuk mund të prononcojmë për këtë pa marrë
23 udhëzimet e zotit Shala, pa u konsultuar me të sepse sigurisht
24 që e shtyn në kohën, e vonon mundësinë e ardhshme për të
25 rishikuar vendimin për paraburgimin.

1 Pra nëse e tërheqim në kohë, më përpara pushimit dimëror
2 të Gjykatës, jemi dakord që të bëhet se nga kjo nuk cenohet
3 zoti Shala se do të thotë që i rishikohet vendimi i
4 paraburgimit më herët dhe jo më vonë. Por nëse ju dëshironi ta
5 shtyni pas pushimit dimëror atëherë do të na duhet të
6 konsultohemi me zoti Shala.

7 Faleminderit i nderuar Gjykatës.

8 GJYKATËSI GUILLOU: [Përkthim] Faleminderit.

9 Unë nuk kam ndërmend që afatin ta bëjë përpara pushimit
10 sepse këtë do të duhej që ta bëj një muaj apo pesë javë
11 përpara po të kemi parasysh të gjitha afatet përkatëse të
12 kalendarit. Pra do të na duhet që të fillonim tani të paktën.

13 Por e kuptoj plotësisht nevojën që ju të konsultoheni me
14 klientin. Atëherë po sikur ju të bëni diskutimet tuaja me
15 klientin tuaj, të bëni një parashtrim të protokolluar nëse
16 përfshini dy pikat që unë përmenda në fillim pra nëse
17 dëshironi që kalendari i paraburgimit të lëvizë dhe në ç' datë
18 ose nëse doni ta apelon vendimin nëse doni që të hiqni dorë
19 nga rishikimi i paraburgimit diç keni bërë edhe herët e tjera.
20 Ose mund të jenë të dyja pikat.

21 Unë thjesht përpiqem që t'i ndihmoj palët në mënyrë që të
22 mos kemi kërkesa në momentin e fundit për ta shtyrë afatin
23 përtej pushimit dimëror dhe nuk do të ishte as në interes të
24 zotit Shala se do të krijonte paqartësi juridike për ekipin e
25 Mbrojtjes.

1 Sigurisht merrni kohën e duhur, nuk e kam fjalën që të
2 merrni shumë kohë, por mbase nja dy ditë, mbas dy ditësh nëse
3 bëni një parashtrim të protokolluar do të ishte e vlerësuar.

4 Z. AOUBINI: [Përkthim] Po, ne sot pas dreke kemi të
5 parashikuar një takim me zotin Shala mendojmë se pas këtij
6 takimi do jemi në gjendje që të japim më shumë informacion për
7 këto dy pika. I mbajtëm shënim ato që ju thatë sepse në dy
8 rishikimet e fundit jemi ata që jemi përgjegjës. Pra është ky
9 afati i dytë që ka rëndësi.

10 Nuk është nevoja të them se nëse i lëvizim të gjitha
11 afatet këto do të binin brenda periudhës së pushimit. Por
12 përveçse nëse do të shtyheshin me një muaj. Kështu që do t'ju
13 japin propozimet tona lidhur me këto dy pika.

14 GJYKATËSI GUILLOU: [Përkthim] Faleminderit. Pra siç e
15 përmendët edhe unë është afati i dytë ai që është më i shkurt
16 dhe për të cilin është më mirë që të mos bjerë periudhës së
17 pushimit të Gjykatës. Pra e keni ju në dorë.

18 Zoti Prokuror doni të shtoni diçka lidhur me këtë temë?

19 Z. O'DOWD: [Përkthim] Jo i nderuar Gjykatës.

20 GJYKATËSI GUILLOU: [Përkthim] Faleminderit shumë. Në këtë
21 pikë dëshiroj nëse kanë palët ndonjë çështje tjetër që
22 dëshirojnë të ngrenë. Si zakonisht u kujtoj palëve të thonë
23 paraprakisht nëse ndonjë parashtrim kërkon nxjerrje të
24 informacion konfidenciale. Në mënyrë që të kalojmë në seancë
25 private apo të mbyllur.

1 Zoti Prokuror keni fjalën.

2 Z. O'DOWD: [Përkthim] Faleminderit i nderuar Gjykatës
3 Prokuroria nuk ka asnjë çështje për të ngritur në këtë moment
4 faleminderit

5 GJYKATËSI GUILLOU: [Përkthim] Faleminderit. Më bëhet
6 qejfi që nuk po propozoni shtyrjen e asnjë afati.

7 Z. Gillisen.

8 Z. GILLISEN: [Përkthim] Faleminderit shumë zoti Gjykatës.

9 Së pari mos thoni që jeni në dorën tonë se është shumë
10 delikate. Po unë e kuptoj se ç'doni të thoni me këtë shprehje.
11 Faleminderit shumë.

12 I nderuar Gjykatës ju falënderoj që na dhatë mundësi që
13 të trajtojmë shumë shkurt diçka lidhur me aktakuzën dhe disa
14 ndryshime në aktakuzën e konfirmuar.

15 Sigurisht nuk ndihem mirë që të komentoj situatën sepse
16 siç e dini aktakuza e korigjuar që ZPS-ja ka nxjerrë në datë
17 1 nëntor 2021 nuk është ende publike kështu që pa problem nuk
18 do të komentoj nuk do të flas ndonjë gjë për përmbajtjen. Por
19 dua të them se më vjen keq që ky dokument kaq i rëndësishëm që
20 është dokument themelor për këtë procedurë nuk është publik
21 edhe pse kanë kaluar 15 ditë nga nxjerrja e tij.

22 Sigurisht nuk është qortim për Zyrën Administrative unë i
23 kuptoj shumë mirë vështirësitë por tërheqja nga ZPS-ja sa i
24 takon pjesëmarrjes së zotit Shala në disa elementë mbi të
25 cilat mbështetin pikat e akuzës në aktakuzën fillestare janë

1 të rëndësishme për zotin Shala për procedurën por në veçanti
2 për ata që e ndjekin këtë procedurë. E kam fjalën për familjen
3 e zotit Shala. Por edhe për mediat. Dhe siç jeni në dijeni në
4 Kosovë shumë njerëz përpiqen që ta ndjekin këtë çështje
5 gjyqësore dhe flasin shumë për të.

6 Prandaj unë do të doja të ngulja këmbë që versioni publik
7 i aktakuzës së korigjuar të dalë sa më shpejt. Sepse versioni
8 i tanishëm i aktakuzës që është i paraqitur në uebsajt në
9 media nuk pasqyron realitetin faktet apo veprat që Prokuroria
10 me gjasë ja ngarkon zotit Shala dhe të cilat zoti Shala sigurt
11 i ka mohuar.

12 Prandaj dhe unë do të thosha që aktakuza e korigjuar
13 duhet që të debatohet në konferencën e ardhshëm për ecurinë e
14 çështjes por që të bëhet kjo duhet që ajo të bëhet publike.

15 Ju falënderoj shumë për vëmendjen.

16 GJYKATËSI GUILLOU: [Përkthim] Faleminderit zoti Gillisen.

17 Prokuroria e ka fjalën tani të shprehet sa i takon
18 versionit publik të redaktuar që kërkohet nga Mbrojtja. Pra
19 versionit të aktakuzës.

20 Z. O'DOWD: [Përkthim] Faleminderit i nderuar Gjykatës.

21 Mesa di unë ZPS-ja e ka dorëzuar versionin publik të
22 redaktuar të aktakuzës por në qoftë se kjo nuk është e
23 reflektuar në paketën e informacionit atëherë do të bëjmë
24 korigjimet përkatëse.

25 GJYKATËSI GUILLOU: [Përkthim] Faleminderit zoti Prokuror.

1 Duket sikur problemi u zgjidh shumë shpejt. Domethënë në
2 qoftë se nuk është bërë dhënë ky dokument do të jepet shumë
3 shpejt.

4 Z. GILLISEN: [Përkthim] Neve kontrolluam para sesa të
5 vinim këtu në seancë nuk e di në qoftë se ka pasur ndonjë
6 problem por jam i sigurt në qoftë se do të ketë problem do ta
7 zgjidhim atë bashkërisht.

8 GJYKATËSI GUILLOU: [Përkthim] A mund të ndodhë që të jetë
9 dorëzuar por ndoshta nuk është reflektuar në faqen e
10 internetit ta mund të ketë ndonjë vonesë nuk e di në qoftë se
11 zoti Roche mund të na ndihmojnë lidhur me këtë.

12 Z. ROCHE: [Përkthim] Faleminderit i nderuar Gjykatës më
13 duhet që të kontrolloj situatën specifike të këtij dokumenti
14 konkret të cilën mund ta bëj shumë shpejt.

15 Z. O'DOWD: [Përkthim] I nderuar Gjykatës do ta shohim
16 këtë çështje dhe në qoftë se është gabim nga ana jo do ta
17 korrigjojmë atë.

18 Z. AUONINI: [Përkthim]. Faleminderit zoti Gjykatës.
19 Thjesht sa për të konfirmuar që ne kemi kontrolluar dy herë,
20 tre herë dhe, sot e dua të them që ne nuk kemi marrë versionin
21 publik të redaktuar të aktakuzës dhe ajo çfarë është më e
22 rëndësishme në faqen e internetit të Dhomat e Specializuara të
23 Kosovës, është aktakuza e cila nuk është aktakuza e re dhe në
24 fakt në vetvete kjo përbën një përbën një problem të madh
25 sepse është në fushën publike dhe tregon emrin e zotit Shala.

1 Kështu që zoti Shala mendon që është e rëndësishme që të dihet
2 nga publiku kur flitet për termat të tilla si për shembull
3 mungesa, përfshirja, përjashtimi etj.

4 Ne nuk shikojmë asnjë arsye që të kemi në uebsajte
5 publike përmbajtje të cilat përfshijnë si me thënë mënyrën se
6 si është zoti Shala ka të bëjë me këto procedura. Zoti Shala
7 thotë që në këtë aktakuzë ka më shumë gjëra për të cilat e
8 mbajnë zotin Shala këtu domethënë, për të cilat zoti Shala
9 është i akuzuar. Është një ndër të drejtat themelore të zotit
10 Shala që të reflektohet me saktësi pozicioni i tij dhe është e
11 rëndësishme gjithashtu që të reflektohet edhe le të themi
12 pozicioni i largët i zotit Shala dhe është e rëndësishme që të
13 kemi të njëjtin reflektim, si brenda sallës së gjyqit ashtu
14 edhe jashtë.

15 Kështu që e vlerësojmë shumë që aktakuza e redaktuar
16 publike të mund të na jepet ne dhe që të diskutohet edhe në
17 seancë publike sepse nuk ka arsye se pse të diskutojmë çështje
18 të tilla në seanca konfidenciale. Kërkojmë gjithashtu që të
19 shfaqet apo të botohet aktakuza publike e redaktuar dhe në
20 faqen e internetit se në fund të ditës faqja e internetit
21 është vetrina e institucionit.

22 GJYKATËSI GUILLOU: [Përkthim] Faleminderit zoti Auoini.
23 Mbase është e botuar në faqen e internetit të ZPS-së aktakuza,
24 megjithatë siç e kuptova nga parashtrimet tuaja zoti O'Dowd
25 nuk është se keni kundërshtim për depozitimin e këtij

1 dokumenti sa më shpejt të jetë e mund.

2 Z. O'DOWD: [Përkthim] Absolutisht kështu është i nderuar
3 Gjykatës. Nuk kemi kundërshtim për dorëzimin e kësaj dosjeje
4 sa më shpejt që të jetë e mundur.

5 GJYKATËSI GUILLOU: [Përkthim] Faleminderit.

6 Domethënë doni të thoni që brenda dy ditësh maksimumi do
7 ta jepni këtë dokument zoti Prokuror?

8 Z. O'DOWD: [Përkthim] Po.

9 GJYKATËSI GUILLOU: [Përkthim] Në rregull. Dhe po ashtu do
10 të doja t'ju kërkoja që të zëvendësonit aktakuzën e konfirmuar
11 me aktakuzën në versionin e fundit të saj në faqen e
12 internetit të ZPS-së.

13 Faleminderit. Atëherë këtë çështje e trajtoj të zgjidhur
14 dhe dua që t'i kërkoj Mbrojtjes që të më japë parashtrime me
15 shkrim me për këtë çështje deri në fund të javës.

16 Z. Aouini.

17 Z. AOUIINI: Vetëm një koment ndoshta i nderuar Gjykatës,
18 sa për procesverbal dokumenti [është] F98 dhe do të
19 përgjigjemi sa më shpejt të jetë e mundur.

20 GJYKATËSI GUILLOU: [Përkthim] Mirë sa më shpejt të jetë e
21 mundur. A kemi ndonjë gjë tjetër për të shtuar?

22 Zoti O'Dowd?

23 Z. O'DOWD: [Përkthim] Jo faleminderit i nderuar Gjykatës
24 nuk kemi çështje të tjera shtesë.

25 Z. GILLISEN: [Përkthim] Jo, as ne nuk kemi ndonjë gjë për

1 të shtuar i nderuar Gjykatës

2 GJYKATËSI GUILLOU: [Përkthim] Do të dua t'i kërkoj palëve
3 që të shprehen sa i takon konferencës së ardhshme për gjendjen
4 e çështjes e cila është parashikuar me datë 14 janar 2022.

5 Z. O'DOWD: [Përkthim] Faleminderit i nderuar Gjykatës kjo
6 datë pranohet prej nesh prej ZPS-së.

7 GJYKATËSI GUILLOU: [Përkthim] Faleminderit.

8 Z. Gillisen.

9 Z. GILLISEN: [Përkthim] Do t'ju jap një përgjigje
10 përfundimtare sepse nuk e kam të sigurt, kam përshtypjen se
11 kam një seancë tjetër në Belgjikë në atë datë. Por më duhet ta
12 kontrolloj në axhendën time dhe sigurisht që do t'ju jap
13 informacionin përkatës sa më shpejt të jetë e mundur

14 GJYKATËSI GUILLOU: [Përkthim] Si zakonisht sa më shpejt
15 të na e jepni këtë informacion aq më mirë do të jetë. Atëherë
16 do të merrni urdhrin për sa i takon caktimit të datës sa më
17 shpejt të jetë e mundur si zakonisht.

18 Përveç kësaj dua që t'i kërkojnë palëve që të bëjnë
19 parashtrimet me shkrim përpara konferencës së ardhme për
20 ecurinë e çështjes brenda afateve kohore.

21 Ky është fundi i seancës për ditën e sotme. Dua të
22 falënderoj zyrën e Administrimit, dua që të falënderoj
23 gjithashtu si zakonisht përkthyesit, stenografin, teknikë
24 audio-vizivë dhe personelin e sigurimit.

25 Seanca mbyllet këtu.

1 --- Seanca mbyllet në orën 09.52

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25